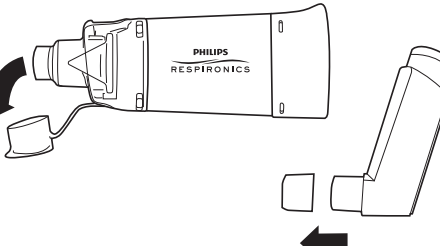
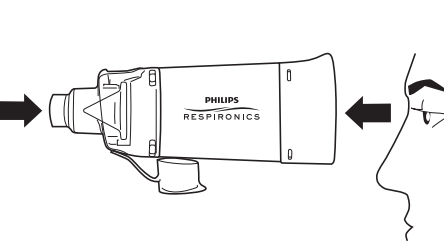
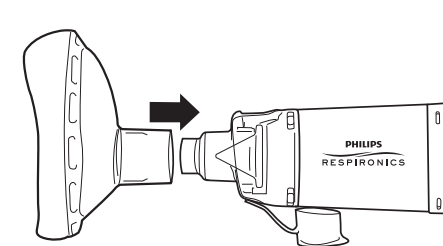
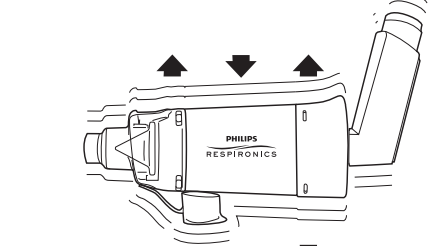
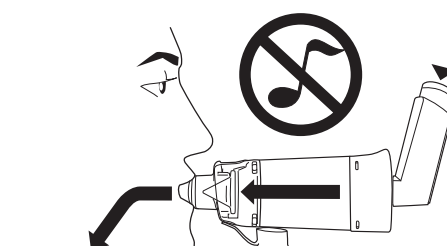
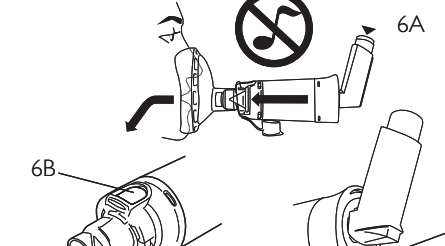


OptiChamber Diamond

Anti-static valved holding chamber

						
OptiChamber Diamond Anti-static valved holding chamber						
OptiChamber Diamond anti-static valved holding chamber ENGLISH Instructions for use For single patient use only. This device can be used right out of the package. Prior to use, read these instructions and those supplied with the pMDI. Always follow your physician's instructions.	Remove caps from both the pMDI and mouthpiece.	Prior to use examine the device for damage and missing parts; Remove any foreign objects or debris from device and optional mask. Do not use device if parts are damaged or missing. Contact Philips Respironics customer service if you have any questions or you need to replace OptiChamber Diamond.	When using OptiChamber Diamond with LiteTouch mask, place the mask onto the mouthpiece end and gently twist until it fits securely.	Invert the pMDI securely into the flexible opening of the end cap (adapter) then shake according to the pMDI instructions.	Place lips around the mouthpiece to form a tight seal. Exhale. Immediately actuate the pMDI once and begin to inhale slowly. Slow your inhalation if the inhalation flow alert sound is heard! Hold your breath for up to 8 seconds or as directed by your healthcare professional.	If using a mask, press and hold the mask against the face to create a seal. If additional doses are being prescribed by your physician, repeat the above instructions as needed. (6A) Do not cover the exhaust valve during use. (6B) Do not block the inhalation high flow alert during use. (6C)
Korak priprave nametop (valved holding chamber) anti-statis OptiChamber Diamond BAHASA INDONESIA Petunjuk penggunaan Hanya untuk digunakan oleh satu orang pasien saja. Ara ini dapat langsung digunakan setelah dikeluarkan dari kemasan. Sebelum digunakan, baca petunjuk ini terlebih dahulu serta petunjuk yang disediakan bersama dengan pMDI Pasien untuk senantiasa mengikuti petunjuk dokter Anda.	Lepaskan tutup pMDI dan bagian mulut.	Sebelum digunakan periksa adanya kerusakan dan bagian yang hilang pada alat. Bangun setiap benda asing atau sisa dari alat dan masker opsional. Jangan gunakan alat jika ada bagian yang rusak atau hilang. Hubungi layanan pelanggan Philips Respironics jika Anda memiliki pertanyaan atau jika Anda perlu mengganti OptiChamber Diamond.	Saat menggunakan OptiChamber Diamond dengan masker LiteTouch, tempatkan masker ke dalam bagian mulut dan dengan lembut putar sampai masker dengan kokoh.	Masukkan pMDI dengan kokoh ke dalam bukaan fleksibel bagian ujung tutup (adaptor) lalu goyangkan sesuai dengan petunjuk pMDI.	Tempatkan bibir di sekeliling bagian mulut untuk menutup rapat-rapat bagian mulut. Hembuskan nafas. Segera jalankan pMDI sekali dan mulai menarik nafas dengan perlahan. Lambatkan nafas Anda jika suara peringatan aliran inhalasi terdengar. Tahan nafas Anda hingga 8 detik atau sesuai arahan profesional perawatan kesehatan Anda.	Jika menggunakan masker tekan dan tahan masker ke arah wajah untuk menciptakan tekanan. Jika dosis tambahan diresepkan oleh dokter Anda, ulangi petunjuk di atas sesuai kebutuhan. (6A) Jangan menutupi saluran pembuangan selama penggunaan. (6B) Jangan menghalangi pengaliran aliran tinggi inhalasi selama penggunaan. (6C)
OptiChamber Diamond - Antistatický inhaláční nástavec s ventilem ČESKÝ Návod k použití Pouze pro použití jedním pacientem. Toto zařízení lze použít okamžitě po jeho výměně z obalu. Před použitím si přečtěte tyto pokyny a pokyny příložené k takovému dýchacímu inhalátoru. Vždy se řiďte pokyny svého lékaře.	Sejměte kryty z takového dýchavého inhalátoru a z nástupu.	Před použitím zařízení zkontrolujte, zda není poškozeno a zda nechybí jeho součásti. Odstraňte ze zařízení a doplňkové masky jakýkoli cizí předmět nebo nečistoty. Nepoužívejte zařízení s poškozenými nebo chybějícími součástmi. Jestliže máte jakékoli dotazy nebo pokud potřebujete vyměnit zařízení OptiChamber Diamond za nové, kontaktujte službu zákaznické společnosti Philips Respironics.	Když používáte zařízení OptiChamber Diamond s maskou LiteTouch, nasadte masku na nástavec a opatrně ji odtáhněte, dokud není bezpečně připevněna.	Zasuňte takový dýchací inhalátor pevně do otvoru průtočné koncovky trysky (adaptérů) a pak jemně zatřeste podle pokynů pro použití takového dýchacího inhalátoru.	Obezpečte nástavec pevně rty.Vydychte. Okamžitě jednou stlačte takový dýchací inhalátor a začněte pomalu vdechovat. Jestliže uslyšíte výstrahový zvuk při proudu vzduchu, zpomalte vdechování. Zadržte dech na dobu až 8 sekund nebo na dobu doporučenou vaším lékařem.	Jestliže použíвате маску, притисніть її к губі обійняти з підтримкою тлі, абы добула тісна. Після чого вміш легка передпачаю додаткові дівки опалуйте його потім вийте уведені інструкції. (6A) Не блокуйте неактивуючі вентиляції вентилю. (6B) Безпеку подиху не заблокуйте відкриття повітряної на пільс рчлий проток водощу під використання. (6C)
OptiChamber Diamond antistatisk holdekammer med ventil DANSK Brugsanvisning Kun til brug på en enkelt patient. Denne anordning kan tages i brug umiddelbart efter udpakningen. Læs både disse anvisninger og anvisningerne for den trykdrømte, doserindstillede autoinhalator (pMDI, Pressurized Metered Dose Inhaler) inden brug. Følg altid din læges anvisninger.	Fjern hættene både på pMDI'en og mundstykket.	Efterse anordningen for beskadigelser og manglende dele før brug. Fjern fremmedlegemer eller snus fra anordningen og den valgfrie maske. Brug ikke anordningen, hvis der er beskadigelse eller manglende dele. Henvend dig til Philips Respironics kundenservice, hvis du har nogen spørgsmål eller har behov for at udsætte din OptiChamber Diamond.	Når du bruger OptiChamber Diamond med en LiteTouch maske, så placer masken på mundstykkets ende og drej forsigtigt, indtil den sidder godt fast.	Set pMDI'en godt ind i den fleksible åbning på endehætten (adapteren), og så ryst hele samlingen ihl. pMDI anvisningerne.	Put læberne omkring mundstykket, og hold dem tæt. Ånd ud. Udløb omgående pMDI-inhalatoren, og begynd langsomt at ånde ind. Ånd langsomme ind, hvis inhaleringsflowalarmen høres. Hold vejret i indtil 8 sekunder eller iht. din læges anvisninger.	Hvis du bruger maske, så skal masken tæt og fast op imod ansiktet, så den er tæt. Hvis yderligere doser er blevet ordineret af din læge, så gentag overanstående procedure efter behov. (6A) Vilhind des brugs af den udstømningsventil under brug. (6B) Bloker ikke for inhaleringsflowalarmen under brug. (6C)
OptiChamber Diamond nicht-elektrostatische Verschalkammer mit Ventil DEUTSCH Gebrauchsanleitung Nur für den Einpatientengebrauch. Dieses Gerät ist direkt aus der Verpackung heraus einsatzbereit. Vor Gebrauch diese Gebrauchsanleitung und die Anleitungen für den Dosieraerosol durchlesen. Setts den Anordnungen des Arztes folgen.	Die Schutzkappen von Dosieraerosol und Mundstück abnehmen.	Das Gerät vor Gebrauch auf mögliche Schäden und fehlende Teile untersuchen. Fremdkörper oder Schmutz von dem Gerät und der wahlweise verwendbaren Maske entfernen. Bei fehlenden oder beschädigten Teilen das Gerät nicht verwenden. Bei Fragen oder zur Anforderung von Ersatz für die OptiChamber Diamond bitte Kontakt zum Philips Respironics-Kundendienst aufnehmen.	Wenn die OptiChamber Diamond mit der LiteTouch-Maske benutzt werden soll, die Maske auf das Mundstückende setzen und vorsichtig drehen, bis sie fest einrastet.	Das mit Treibgas betriebene Dosieraerosol in die flexible Öffnung der Abschlussskappe (Verbindungsstück) stecken und dann gemäß der Anleitung schützen.	Das Mundstück mit den Lippen fest anschließen. Ausatmen. Das Dosieraerosol sofort einmal aktivieren und anfangen, langsam einzusatmen. Wenn ein Warnsignal ertönt, die Atmung verlangsamen. Den Atem bis zu 8 Sekunden oder gemäß den Anweisungen des Arztes/Therapeuten halten.	Bei Verwendung einer Maske sollte diese fest gegen das Gesicht gehalten werden, um eine gute Abdichtung zu erhalten. Wenn der Arzt mehr als einen Sprühdosis verschrieben hat, die oben beschriebenen Schritte nach Bedarf wiederholen. (6A) Während des Gebrauchs das Ausatemventil nicht verdecken. (6B) Die Öffnung für das „High-Flow“-Warnsignal während des Gebrauchs nicht blockieren. (6C)
Cámara de retención antistática con válvula OptiChamber Diamond ESPÁNOL Instrucciones para el uso Para usar en un solo paciente. Este dispositivo puede usarse tal como se encuentra después de desempacarlo. Antes de usarlo, lee estas instrucciones y las proporcionadas con el pMDI. Cumpla siempre las instrucciones de sus médicos.	Saque las tapas del pMDI y de la boquilla.	Antes de usar el dispositivo examínelo buscando piezas dañadas o faltantes, retire del dispositivo y la mascarilla optiva cualquier objeto extraño o basura presente. No use el dispositivo si hay piezas dañadas o que falten. Si tiene preguntas o necesita reemplazar la OptiChamber Diamond, llame al servicio de ayuda al cliente de Philips Respironics.	Cuando use la OptiChamber Diamond con la mascarilla LiteTouch, coloque la mascarilla sobre el extremo de la boquilla y tuercia suavemente hasta que quede bien asegurada.	Insértelo bien el pMDI en la abertura flexible de la tapa terminal (adaptador) y luego sacuda el conjunto siguiendo las instrucciones para el pMDI.	Coloque los labios formando un buen sello alrededor de la boquilla. Exhale inmediatamente oprimiendo el pMDI una vez y empecie a inhalar lentamente. Si suena la alarma del flujo de inhalación, inhale más lentamente. Aguarde el silencio hasta 8 segundos o como le haya indicado su profesional de salud.	Si usa una mascarilla, presiónela y reténla contra la cara para formar un sellado. Si su médico le ha recetado dosis adicionales repita las instrucciones anteriores según las necesite. (6A) No cubra la válvula de ventilación durante el uso. (6B) No bloquee la alarma de flujo de inhalación elevada durante el uso. (6C)
Αντιστατικός θάλαμος συγκράτησης με βαλβίδα OptiChamber Diamond ΕΛΛΗΝΙΚΑ Οδηγίες χρήσης Για χρήση σε ένα μόνο ασθενή. Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί αμέσως μόλις αποσκευαστείτε. Πριν από τη χρήση, διαβάστε αυτές τις οδηγίες καθώς και τις οδηγίες που παρέχονται με το pMDI. Να τηρείτε πάντα τις οδηγίες του ιατρού σας.	Αφαιρέστε τα καπάκια από το pMDI και από το εισαγωγό.	Πριν από τη χρήση εξετάστε τη συσκευή για τυχόν ζημιά και ελάττωμα ή για τυχόν κλειστό. Αφαιρέστε κάθε ξένο αντικείμενο ή σκουπίδια από τη συσκευή. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει καταστραφεί κάποιο μέρος ή εάν η συσκευή είναι κατεστραμμένη. Εάν υπάρχουν προβλήματα ή αν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με τη χρήση της συσκευής, επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελάτη της Philips Respironics είτε τηλεφωνώντας ή χρησιμοποιώντας τον αντιπαραστάτη της OptiChamber Diamond.	Όταν χρησιμοποιείτε το OptiChamber Diamond με τη μάσκα LiteTouch, τοποθετήστε τη μάσκα πάνω στο άκρο εισαγωγού και περιστρέψτε την απαλά έως ότου προσκολληθεί στενά.	Εισάγετε ασφαλίως το pMDI εντός του εύκαμπτου ανοίγματος του αφαίμαξης μίαςης (προσαρμογέα) και κατόπιν ανακινήστε το σύμφωνα με τις οδηγίες του pMDI.	Βάλτε τα χείλη σας γύρω από το εισαγωγό για να κλειστεί σφιχτά. Εκπνεύστε. Ενεργοποιήστε τον pMDI και αρχίστε να εκπνεύετε σιγά. Εάν ακούσετε έναν ήχο προειδοποίησης ροής, επιβραδύνετε τον ρυθμό της αναπνοής σας. Αν ακούσετε τον ήχο προειδοποίησης ροής, κρατήστε την αναπνοή σας μέχρι 8 δευτερόλεπτα ή σύμφωνα με τις οδηγίες που σας δώσει ο υπεύθυνός σας παρυσίας.	Εάν χρησιμοποιείτε μία μάσκα, πιέστεα και κρατήστε πατημένη τη μάσκα στο πρόσωπό σας για να κλειστεί σφιχτά. Εάν ακούσετε έναν ήχο προειδοποίησης ροής, επιβραδύνετε τον ρυθμό της αναπνοής σας. Αν ακούσετε τον ήχο προειδοποίησης ροής, κρατήστε την αναπνοή σας μέχρι 8 δευτερόλεπτα ή σύμφωνα με τις οδηγίες που σας δώσει ο υπεύθυνός σας παρυσίας.
Chambre de stockage de produit à valves antistatiques OptiChamber Diamond FRANÇAIS Mode d'emploi Pour utilisation par un seul patient. Ce dispositif peut être utilisé tel quel une fois sorti de son emballage. Lire attentivement ce mode d'emploi et celui qui accompagne l'inhalateur pMDI avant de vous servir de ce dispositif. Suivez toujours les instructions de votre médecin.	Retirez le capuchon protecteur du pMDI et de l'embout buccal.	Avant de vous servir de ce dispositif, inspectez-le pour vous assurer qu'il n'est pas endommagé et qu'aucune pièce ne manque. Retirez tous corps étrangers au bout du dispositif et de la masque optionnel. N'utilisez pas le dispositif si des pièces sont endommagées ou manquantes. Prenez contact avec le service de support à la clientèle de Philips Respironics en cas de questions ou si vous avez besoin de remplacer l'OptiChamber Diamond.	Lorsque vous utilisez l'OptiChamber Diamond conjointement avec le masque LiteTouch, placez le masque sur l'extrémité de l'embout buccal et faites-le tourner doucement jusqu'à ce qu'il soit bien en place.	Insérez solidement l'inhalateur pMDI dans l'ouverture flexible de l'adaptateur (adaptateur) et secouez ensuite conformément au mode d'emploi du pMDI.	Placez les lèvres autour de l'embout buccal afin de couvrir toute l'ouverture de façon étanche. Exhalez. Actionnez immédiatement l'inhalateur pMDI une fois et commencez à inhaler lentement. Si vous entendez la sonnerie d'alerte du débit d'inhalation se faire entendre, ralentissez votre souffle pendant un maximum de 8 secondes ou selon la durée que vous conseillera votre professionnel de santé.	Si vous utilisez un masque, appuyez sur celui-ci et maintenez-le pressé contre le visage pour rendre le contact étanche. Si votre médecin a prescrit des doses additionnelles, répétez les instructions ci-dessus après avoir attendu. (6A) Ne couvrez pas la valve d'échappement pendant l'emploi. (6B) Ne bloquez pas l'alerte de débit d'inhalation élevé pendant l'emploi. (6C)
Antistatska komora za zadržavanje OptiChamber Diamond HRVATSKI Upute za uporabu Za uporabu na samo jednom pacijentu. Ovu je uređaj možemo koristiti izravno iz pakiranja. Prije uporabe pročitate ove upute kao i upute dobavljene s inhalatorom pod tlakom s mjerenim dozama (pMDI). Uvijek se pridržavajte uputa svoj liječnik.	Odstranite kapice s inhalatora pod tlakom s mjerenim dozama (pMDI) s nastavka za usta.	Prije uporabe provjerite da uređaj nema oštećenja ili dijelova koji nedostaju. Odstranite sve strane predmete i krhotine u uređaju i opcionalne maske. Ne koristite uređaj ako je oštećen ili ako nedostaju. Kontaktirajte korisničku službu Philips Respironics u slučaju imate pitanja ili trebate zamijeniti OptiChamber Diamond.	Kad koristite OptiChamber Diamond s LiteTouch maskom, stavite masku na nastavak za usta i blago uvijajte dok ne sjedne sigurno na svoje mjesto.	Umetnite inhalator pod tlakom s mjerenim dozama (pMDI) tako da je sigurno uvršten u fleksibilni otvor (adapter) na krajnjoj kapici i zatim pritisnite prema uputama za inhalator pod tlakom s mjerenim dozama (pMDI).	Stavite usne oko nastavka za usne i uvjerite se da dobro pripijete. Izdahnite. Odmah pritisnite jednom da biste pokrenuli inhalator pod tlakom s mjerenim dozama (pMDI). Polako polagano udahnite. Uključio se alarm protoka inhalacije, uporište svoje udisanje. Držite dah do 8 sekundi ili prema uputama vašeg stručnjaka zdravstvene njege.	Uključio koristite masku, pritisnite i držite masku na licu kako bi dobro pripijete. Uključio vam je liječni pripremio dodatne doze, ponovite po potrebi gore opisane upute. (6A) Ne prekrivajte izlazni ventil tijekom uporabe. (6B) Tijekom uporabe nemojte blokirati upozorenje za visoki inhalacijski protok. (6C)
OptiChamber Diamond erogatore a valvola antistatica ITALIANO Istruzioni per l'uso Da usare esclusivamente su un solo paziente. Questo dispositivo è pronto all'uso. Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni allegate e quelle fornite con il pMDI. Seguire sempre le istruzioni del medico curante.	Togliere i cappucci dal pMDI e dal bocaglio.	Prima dell'uso verificare che il dispositivo non presenti danni o parti mancanti. Rimuovere qualsiasi oggetto estraneo o residui dal dispositivo e dalla maschera facciale. Non utilizzare il dispositivo in caso di suoi parti danneggiate o mancanti. Contattare il Servizio Clienti di Philips Respironics per eventuali domande e per l'eventuale sostituzione del dispositivo OptiChamber Diamond.	Quando si usa OptiChamber Diamond con la maschera LiteTouch, fissare la maschera sull'estremità del bocaglio e girare delicatamente fino a quando non si blocca in posizione.	Inserire il pMDI saldamente nell'apertura flessibile della copertura finale (adattatore) quindi agire secondo le istruzioni del pMDI.	Mettere le labbra attorno al bocaglio e stringere. Espirare. Attivare immediatamente il pMDI una volta ed iniziare ad ispirare lentamente. Se l'allarme del flusso di inalazione si attiva rallentare l'inalazione. Trattenere il respiro per un massimo di 8 secondi o come raccomandato dal medico.	Se si usa la maschera, premere e tenerla premuta contro il viso per creare una tenuta stagna. Se il medico ha prescritto ulteriori dosi, ripetere le istruzioni come occorre. (6A) Durante l'uso, non coprire la valvola di sfogo. (6B) Durante l'uso, non bloccare l'allarme di flusso di inalazione. (6C)
OptiChamber Diamond antistatska křitjelapa ar vārstu LATVISKI Lietošanas instrukcija Lietošana tikai vienam pacientam. Šo ierīci var lietot tieši pēc iepakojuma no iepakojuma. Pirms lietošanas izlasiet šo un arī pMDI (lietošanas divpadsmit inhalatora) ierīci pievienoto instrukciju. Vienmēr sekojiet ārsta norādījumiem.	Nogremiet vāciņus no pMDI un mutes uzgāli.	Pirms ierīces lietošanas pārbaudiet, vai nav kļūdu bojājumu vai izstrādājuma daļu. Aizvāciet visu svešķermeņu vai gružus no ierīces un izvēlies masku. Nelietojiet ierīci, ja tā daļas ir bojātas vai izstrādā, ja jums ir kāds jautājums vai nepieciešams norādīt OptiChamber Diamond, sazinieties ar Philips Respironics Klientu atbalstu.	Lietojot OptiChamber Diamond ar LiteTouch masku, uzlieciet masku uz mutes uzgāli un viegli groziet, līdz tā ir stingri piestiprināta.	Stingri iegrādējiet pMDI lokaņā gāļa vāciņa atverē (adaptēri) un pēc tam sākrāvēt, kā norādīts pMDI instrukcijā.	Ar lūpām apņemiet mutes uzgāli, lai izveidotu ciešu blīvumu, bēlpoēt. Nekad nepiespiediet vāciņus pār pMDI un sliktiem ķermeņa daļām. Nekad nepiespiediet vāci	

Caution: Use the device only for its intended use as described in these instructions for use. Follow the clearing instructions given. Do not wash the device with water. Do not use the device if the professional has not been instructed to clean the device or mask. Ensure the patient's dosage instructions are followed. Do not use the device on children or on children under 18 years of age. If unsure how to use this device contact your healthcare provider.	Indications for Use: The OptiChamber Diamond valued holding chamber device is intended to be used by patients who are under the care or treatment of a health care professional. The device is intended for use by patients who are prescribed to administer aerosolized medication from most Pressurized Metered Dose Inhalers. The intended environments for use include the home, hospitals and clinics.	Important: SAVE these instructions and store in a safe place. Follow manufacturer's instructions that come with pMDI inhaler. This device and the optional mask do not contain natural rubber latex. When not in use store the device and optional mask in an appropriate clean place, like in a clean polybag.
Peringatan: Gunakan alat ini untuk tujuan penggunaan yang ada sebagaimana diuraikan dalam petunjuk penggunaan ini. Ikuti petunjuk pembersihan yang tertera dalam petunjuk penggunaan ini. Jangan mencuci alat dengan air. Jangan gunakan alat ini jika profesional kesehatan belum memberi petunjuk untuk membersihkan alat atau masker. Pastikan dosis yang diresepkan untuk pasien Anda diikuti. Jangan gunakan alat ini pada anak-anak atau pada anak-anak di bawah 18 tahun. Jika ragu bagaimana menggunakan alat ini, hubungi penyedia layanan kesehatan Anda.	Indikasi penggunaan: Alat total: penyempitan pernapasan (valved holding chamber) OptiChamber Diamond diindikasikan untuk digunakan oleh pasien yang berada di bawah perawatan profesional kesehatan. Perangkat ini dimaksudkan untuk digunakan oleh pasien yang diresepkan untuk menggunakan obat aerosol dari Inhaler Dosis Terukur. Lingkungan yang dimaksudkan untuk digunakan meliputi rumah, rumah sakit, dan klinik.	Penting: SIMPAN petunjuk ini dan taruh di tempat yang aman. Ikuti petunjuk penggunaan yang diberikan bersama dengan inhaler pMDI. Alat ini dan masker opsional tidak mengandung lateks karet alam. Ketika tidak digunakan, simpan alat ini dan masker opsional di tempat yang bersih dan kering, seperti dalam kantong plastik bersih.

ENGLISH Cleaning instructions It is recommended that the OptiChamber Diamond VHC and optional mask be washed once a week. Caution: Do not tamper with or remove the valves from your OptiChamber Diamond VHC during cleaning. Clean only as directed. Do not sterilize or boil.	Pull off protective cap. (A) Remove the end cap. (B) If using the mask, remove the mask.	Rotate the mouthpiece to disassemble.	Device: Agitate parts in warm soapy water with liquid detergent for a minute. Allow parts to soak for less than 10 minutes. Mask: Agitate in warm, soapy water for 2 minutes or soak for 10 minutes.	Rinse device and mask with clean running water and shake off excess moisture. Let all parts air-dry thoroughly before reassembly. To reassemble, place mouthpiece on chamber and rotate to lock. Reassemble the end cap onto the chamber. If using a mask, replace onto the mouthpiece.
BAHASA INDONESIA Petunjuk Pembersihan Direkomendasikan agar OptiChamber Diamond dan masker opsionalnya dibersihkan seminggu sekali. Peringatan: Jangan merusak atau melepas katup dari OptiChamber Diamond Anda saat sedang membersihkan. Bersihkan sesuai petunjuk saja. Jangan melakukan sterilisasi atau merebus.	Lepas tutup pelindung. (A) Angkat tutup bagian ujung. (B) Jika menggunakan masker, angkat masker.	Putar bagian mulut untuk melepas rangkaian.	Akt: Kocok bagian-bagiannya dalam air sabun hangat dengan deterjen cair selama satu menit. Biarkan bagian-bagiannya terendam selama sepuluh menit. Masker: Kocok dalam air sabun hangat selama 2 menit atau rendam selama 10 menit.	Bilas alat dan masker dengan air mengalir bersih yang mengalir dengan goyangan ujung lembay yang berisik. Biarkan seluruh bagian mengering dengan cara diangin-kan secara menyeluruh sebelum dirangkai ulang. Untuk merangkai ulang, tempatkan bagian mulut pada kotak dan putar kunci. Rangkai ulang bagian tutup ujung ke dalam kotak. Jika menggunakan masker, tempatkan ke dalam bagian mulut.
ČESKY Pokyny pro čištění Doporučujeme umývat zařízení OptiChamber Diamond VHC a doplňkové masky jednou týdně. Upozornění: Nenechte zařízení OptiChamber Diamond VHC během čištění nikdy manipulovat a nevyjímejte ji. Čištění zařízení vyhradezte s pokyny. Nepoužívejte a nevařte ji.	Odstraněte ochranný kryt. (A) Sejměte koncový kryt. (B) Jestliže používáte masku, odstraněte ji.	Otočte náústku směrem na stranu.	Zařízení: Ponořte součásti do teplé mýdlové vody a protřepávejte je po dobu jedné minuty. Nechte součásti odmočit nejméně 10 minut. Maska: Ponořte do teplé mýdlové vody a protřepávejte po dobu 2 minut, nebo nechte odmočit po dobu 10 minut.	Opíchněte zařízení a masku do tekoucí teplé vody a otřásejte ji. Nechte všechny části vyschnout před opětovným sestavením. Nechte všechny součásti vyschnout působením vzduchu. Pro sestavení zařízení nasadte náústku na komoru a otočte ji, dokud se nezapne. Připevněte. Nasadte na komoru koncový kryt. Jestliže používáte masku, nasadte ji na náústku.

[illegible]

DANSK Rengøringsvejledning Det anbefales, at OptiChamber Diamond VHC'en og den evt. anvendte maske vaskes en gang om ugen. For rengøring: Paa og afkør af ferme eller beskadigede ventiler i OptiChamber Diamond VHC under rengøringen. Må kun gøres indt. anvisningerne. Må ikke steriliseres eller koges.	Tag den beskyttende hætte af. (A) Fjern enderne (B). Hvis du bruger en maske, så fjern masken. Må kun gøres indt. anvisningerne.	Drej på mundstykket for at skille den ad.	Anordningen: Delene bevæges kraftigt omkring i varmt svedbadt salt fyldende vaskemiddel i et minut. Lad delene ligge i vand i mindst 10 minutter. Maske: Bevæges kraftigt omkring i varmt svedbadt i 2 minutter eller sættes i vand i 10 minutter.	Skyl anordningen og masken med rent, rindende varmt vand af. Ryst lugtluften ud af anordningen. Lad alle dele lufttørre grundigt før du sætter dem igen.	Sætles ved at placere mundstykket over mundhullet og blæs ved at dreje det. Set endehatten på kammeret. Hvis du bruger en maske, så sæt den på mundstykket igen.
DEUTSCH Reinigung Es wird empfohlen, die OptiChamber Diamond-Vorschaltkammer mit Ventilen in die wahlweise verwendete Maske normal zu reinigen. Achtung: Bei der Reinigung der OptiChamber Diamond-Vorschaltkammer die Ventile nicht manipulieren oder entfernen. Nur nach Anleitung reinigen. Nicht sterilisieren oder auskochen.	Schutzkappe abheben. (A) Schutzkappe abheben. (B) Wenn die Maske verwendet wurde, die Maske abheben.	Das Mundstück zum Auswandern drehen.	Gerät: Die Teile eine Minute lang in warmem Wasser mit etwas Flüssigspülmittel schwenken. Die Teile mindestens 10 Minuten lang im Wasser liegen lassen. Maske: Zwei Minuten lang in warmem Wasser mit etwas Spülmittel schwenken oder 10 Minuten liegen lassen.	Das Gerät und die Maske unter warmem Wasser abspülen und Wassergeräusch durch Abschnitten entfernen. Alle Teile gründlich abtrocknen lassen, bevor sie wieder zusammengesetzt werden.	Zum Zusammenbau das Mundstück auf die Kammer setzen und zum Verschließen alle Ventile richtig einstellen. Die Schutzkappe wieder auf die Kammer aufsetzen. Wenn eine Maske verwendet wird, diese wieder am Mundstück befestigen.
ESPAÑOL Instrucciones para la limpieza Se recomienda que la cámara de retención antistática con válvula OptiChamber Diamond y la mascarilla optica se laven semanalmente. Precaución: No toque ni quite las válvulas de su cámara OptiChamber Diamond durante la limpieza. Limpie el dispositivo solamente con la se indica. No lo esterilice ni hierva.	Quitele la tapa protectora. (A) Extraiga la tapa posterior. (B) Si usa la mascarilla, retírela.	Gire la boquilla para desarmarla.	Dispositivo: Agite las piezas en agua jabonosa tibia durante un minuto, usando un detergente líquido. Deje las piezas en remojo durante al menos 10 minutos. Mascarilla: Agite en agua jabonosa tibia durante 2 minutos o déjela en remojo durante 10 minutos.	Enjuague el dispositivo y la mascarilla bajo chorro de agua tibia y séquelas para quitar el exceso de humedad. Permita que todas las piezas se sequen muy bien al aire antes de volver a armar.	Para volver a armar, coloque la boquilla en la cámara y gírela para trancarla. Permita que la tapa de cierre sobre la cámara. Si usa una mascarilla, rémplocela en la boquilla.

Precauciones: Use el dispositivo solamente para el uso que se describe en estas instrucciones. Cumpla las instrucciones de limpieza proporcionadas. No lave el dispositivo de cualquier manera la lavadora de ropa. No use ni intente ni permita que otros lo usen. Limpie el dispositivo y el máscara después de cada sesión de cumplir con las instrucciones de los médicos sobre los días. No deje el dispositivo ni la máscara sin atención cuando haya niños presentes. Si no está seguro sobre cómo usar este dispositivo, contacte a su profesional médico.	Indicaciones para el uso: La cámara de retención con válvula OptiChamber Diamond, está destinada al uso por parte de pacientes bajo el cuidado o tratamiento de un médico o profesional sanitario con licencia. El dispositivo está diseñado para el uso por dichos pacientes para administrar medicamentos en aerosol provenientes de la mayoría de los Inhaladores de Dosis Medicadas a Presión. Los ambientes previstos para el uso incluyen el hogar, los hospitales y las clínicas.	Importante: GUARDE estas instrucciones y almacénelas en lugar seguro. Cumpla las instrucciones del fabricante, que vienen con su inhalador OptiChamber Diamond y la máscara, optativa no cargada, los letreros situados en el interior de la máscara y la máscara optativa y la máscara optativa en pH10 imo apropiado, por ejemplo, una bolsa de polietileno Impla.
Προβλεπόμενες Χρησιμοποιήσεις: Η συσκευή μόνο σύμφωνα με την προοριζόμενη χρήση της, όπως περιγράφεται σε αυτής τις οδηγίες χρήσης. Τηρείτε τις οδηγίες καθαρισμού που παρέχονται. Μην αφήνετε τη συσκευή ή το μάσκα να πλυθούν πάλιν. Μην χρησιμοποιείτε μεθόδους ή υλικά για να καθαρίσετε τη συσκευή ή τη μάσκα διαφορετικά από ακολουθίες της προοριζόμενης χρήσης. Μην αφήνετε τη συσκευή ή τη μάσκα αποσυναρμολογημένη ή κοντά σε παιδιά. Εάν δεν είστε σίγουροι πώς πρέπει να χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή, επικοινωνήστε με τον γενικό γιατρό σας ή το νοσηλεύτη.	Ενδείξεις για χρήση: Η συσκευή αναπτύσσεται και προβλέπεται για χρήση από ασθενείς που βρίσκονται στο OptiChamber Diamond εκκρίνεται για χρήση από ασθενείς που βρίσκονται υπό άμεση ή έμμεση επίβλεψη ή παρακολούθηση ιατρονομικού παραγόντα. Η συσκευή προορίζεται για χρήση από αυτούς τους ασθενείς για τη χορήγηση φαρμάκων υπό τη χορήγηση αεροσολών από τους περισσότερους συστήματα μεταφοράς δόσης υπό πίεση. Το προοριζόμενο περιβάλλον για χρήση περιλαμβάνει την οικία, τα νοσοκομεία και τις κλινικές.	Σημαντικό: ΘΥΝΑΤΕΙ αυτές τις οδηγίες και αποθηκεύστε τις σε εύκολο εύρημα. Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή που παρέχονται με το OptiChamber Diamond. Αυτή η συσκευή και η προαιρετική μάσκα δεν περιλαμβάνουν φυσικό ελαστικό κατακόρυφο. Όταν δεν χρησιμοποιείτε αποθηκεύστε την συσκευή και την προαιρετική μάσκα σε ένα καθαρισμένο καθαρό μέρος, όπως μια καθαρή πλαστική σακούλα.
Mise en garde: N'utilisez ce dispositif que dans le but indiqué et l'écart dans ce mode d'emploi. Suivez les instructions de nettoyage fournies. Ne laissez jamais le masque ou le matériel dans une laveuse ou d'une autre machine à laver, ou des matériaux non recommandés pour nettoyer le dispositif ou le masque. Suivez scrupuleusement les instructions de dosage du médecin. Ne laissez pas le dispositif ou le masque sans surveillance en présence d'enfants. Si vous n'avez pas comment utiliser ce dispositif, contactez votre prestataire de soins de santé.	Indications thérapeutiques : Le chambre de stockage de produit à valves OptiChamber Diamond est conçue pour emploi par des patients qui sont sous la surveillance ou le traitement direct d'un professionnel de santé qualifié. Ce dispositif est destiné pour emploi par ces patients pour administrer un médicament par inhalation avec un tel type d'aérosol-doseurs sous pression. Les environnements prévus pour son utilisation incluent la résidence du patient, les hôpitaux et les cliniques.	Important : CONSERVEZ ces instructions et rangez-les dans un lieu sûr. Suivez les instructions du fabricant qui sont jointes à l'inhalateur OptiChamber. Ce dispositif et le masque, optionnel non chargé, les autocollants situés à l'intérieur du masque et le masque optionnel en polyéthylène Impla ne servent pas, rangez le dispositif et le masque en option à un endroit propre approprié, comme dans un Polybag propre.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ Οδηγίες καθαρισμού Συνιστάται να πλένετε το Crystal Diamond VHS και την προσιετική μάσκα (εξοβλήσιμη Προσοχή! Μην περπατάτε ούτε να αγγίζετε τις βελανιδιές ούτε το Crystal Diamond VHS που έχετε καθαρίσει τη διάρκεια καθαρισμού. Καθαρίστε το μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες καθαρισμού του Μην το απορρίπτετε ούτε να το βράσετε.	Βγάλτε το προστατευτικό μολύβι. (Α) Βγάλτε το ακριλό μολύβι. (Β) Εάν χρησιμοποιείτε τη μάσκα, αφαιρέστε την.	Παρατρέψτε το εστιαστικό για αποσυνομιλοποίηση.	Συνιστάται: Ανάβετε το εξάρτημα μέσο σε Crystal αποσυνομιλοποιήστε γρήγορα για να έλκετε Αφήστε τα για να βυθιστούν να πλένετε επί 10 λεπτά. Μόλις: Αφήστε τη μέσο σε Crystal αποσυνομιλοποιήστε επί 2 λεπτά ή περισσότερο επί 10 λεπτά.	Εντάξει τη συνιστά και τη μάσκα με Crystal καθαρίστε γρήγορα να πλένετε τη για να βυθιστούν να πλένετε επί 10 λεπτά. Αφήστε τα εξάρτημα να στεγνώσουν καλά στον αέρα πριν από την αποσυνομιλοποίηση.	Για να επαναποσυνομιλοποιήσετε, τοποθετήστε το Crystal Diamond VHS και περιστρέψτε για να κλειδωθεί. Αποσυνομιλοποιήστε το ακριλό μέσο ενός του βελανιδιού.
FRANÇAIS Instructions pour le nettoyage Il est recommandé de laver la chambre de stockage de produit à l'eau savonneuse et de le sécher à l'air libre pendant 10 minutes. (B) Retirez le masque si vous l'utilisez.	Retirez le capuchon protecteur (A) Retirez l'obturateur d'orientation (B) Retirez le masque si vous l'utilisez.	Faites tourner l'objectif bocal pour le démonter.	Dispositif : Agitez les pièces dans de l'eau savonneuse avec du détergent pendant une minute. Laissez les pièces immergées pendant au moins 10 minutes. Moment : Agitez dans de l'eau savonneuse pendant deux minutes ou laissez immerger pendant 10 minutes.	Rincez le dispositif et le masque à l'eau du robinet (eau chaude et propre) et séchez-les pendant 10 minutes. Laissez tomber l'excès d'humidité. Laissez toutes les pièces sécher complètement à l'air libre avant de les remettre.	Pour remonter, placez l'entaille, l'entaille et le bocal et faites tourner pour remonter. Remontez l'obturateur d'orientation en place. Remontez l'obturateur d'orientation en place.

Pažnje: Koristite uređaj samo za namijenjenu upotrebu prema opisu u ovom uputstvu za upotrebu. Prodajatelj se drži uobičajenih zaštitnih. Nemojte prati uređaj ili masku u stroju za pranje posuđa. Za čišćenje uređaja ili maske nemojte koristiti metode ili materijale koji nisu preporučeni. Morate se osvrnuti na opasnost od dostranja. Ne ostavljajte uređaj ili masku sa ili oko djce bez nadzora. Ukoliko niste sigurni kako koristiti ovaj uređaj, kontaktirajte svog zdravstvenog djelatnika.	Indikacije za upotrebu: Antistatička komora za pohranu u ventilatorji Chamber Diamond® koristi se za namjenu za upotrebu u pacijenata pod zdravstvenom njegom ili terapijom ijeftina ili ijeftinacirano zdravstvenog djelatnika. Ova je namjena korištenja za upotrebu ovih pacijenata kako bi primijeni liječnik u obliku aerosola u većine inhalatora pod tlakom s mjeranim dozama. Namjena nije upotreba uključujući kugle, klinike i klorine.	Važno: SAČUVAJTE ove upute i pohranite ih u namjenu mjesta. Slijedite upute proizvođača koje dolaze za inhalatorom pod tlakom s mjeranim dozama. Ovi uređaji i općina maska ne sadržavaju prirodnu gumu lateks. Nije kad upotrebu, pohranite ovaj uređaj na odgovarajuće mjesto kao što je to čista plastična vrećica.
Atencione: Uvijek zdravstveno dispoitalo per l'uso previsto descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Seguire le istruzioni di pulizia descritte sopra. Non lavare il dispositivo o la maschera in lavastoviglie. Non usare metodi o materiali non consigliati per la manutenzione. Seguire la manutenzione consigliata. Le istruzioni di dosaggio fornite dalla medico. Non lasciare il dispositivo o la maschera alla portata di bambini senza supervisione. Se non si è sicuri di come	Indicazioni per l'uso: l'ergostore a valvola OxiChamber Diamond® è destinato all'uso da parte di pazienti che non sono in cura da un medico. Il dispositivo deve essere usato da questi pazienti per la somministrazione di farmaci inalatori pressurizzati. Gli ambienti nei quali può essere usato sono: casa, ospedali, ambulatori.	Importante: CONSERVARE queste istruzioni in un luogo sicuro. Seguire le istruzioni del produttore dell'inalatore DPI. Questo dispositivo e la maschera opzionale non contengono lattice di gomma naturale. Quando non sono in uso, il dispositivo e la maschera opzionale devono essere conservati in un luogo adeguatamente pulito, come una busta di polietilene pulita.

HRVATSKI Upute za čišćenje Preporučuje se oprati OptiChamber Diamond antistatičku komoru za pohranu s ventilom i izlaskom masku jednom (jednom Polja) i tekom čišćenja nemojte nepropisno rukovati ili odstraniti ventil i vaše OptiChamber Diamond antistatičku komoru za pohranu s ventilom. Čistite samo prema uputama. Ne sterilizirajte ili kuhajte u kipućoj vodi.	Skinite zaštitnu kapicu. (A) Odstranite krpicu kapicu. (B) Uložite koristite masku spolj.	Za rastavljanje, okretno nastavak za ljevo.	Uredi: Muzičke dijelove jednu minutu u toplu vodu od 40°C do 50°C. Ostavite da se dijelovi namakaju najmanje 10 minuta. Maska: Muzičke dijelove 2 minute i namakajte 10 minuta.	Isperte uredi i masku s čistom tekućinom tipom površine i čistite vaski vaski. Dobro osušite sve dijelove na zraku prije ponovnog sastavljanja.	Kako biste ponovno stavili, stavite nastavak na komoru i okretno kako za ušću, okretno kako biste zabavili. Ponovno stavite krpicu kapicu na komoru.	Uložite koristite masku stavite ju natrag na nastavak za ušće.
ITALIANO Istruzioni per la pulizia Si raccomanda di lavare l'ergatore a valvola OptiChamber Diamond (VHC) e la maschera opzionale almeno una volta la settimana. Attenzione: Durante la pulizia, non sterilizzare o manomettare le valvole dell'OptiChamber Diamond. Pulire soltanto come indicato. Non sterilizzare né bollire.	Rimuovere il cappuccio protettivo. (A) Rimuovere la copertura facciale. (B) Se si usa la maschera, rimuoverla ora.	Grare il bocaglio per smontarlo.	Dispositivo: Agitare le parti in acqua calda saponata con liquido detergente per 10 minuti. Lasciare le parti immerse per almeno 10 minuti. Maska: Agitare le parti in acqua calda saponata per 2 minuti o lasciare in immersione per 10 minuti.	Sciacquare il dispositivo e la maschera con acqua corrente calda e quindi scuoterli per eliminare l'acqua in eccesso. Lasciare asciugare le parti completamente prima di ricominciare.	Per rimontare il dispositivo, collocare il bocaglio sull'alfabeto e la maschera. Rimontare la copertura facciale.	Se si usa la maschera, applicarla di nuovo al bocaglio.

[illegible]

LATVISKI	Nopietni aizsargājoši. (A) Nopietnā gaisa vairoņa. (B) Ja lietojat masku, nopietnā maska.	Pagrūdziet mutes uzglābi, lai to izspūdu.	Ierīce: Maģiņiet dālas siltā zepiņā ar šķidru maģiņāšanas līdzekli vienā minūtē. Uzspūdziet dālas ciktas 10 minūtes. Maska: Maģiņiet siltā zepiņā 2 minūtes vai mērciet 10 minūtes.	Skalojiet ierīci un masku ar ūdeni un siltu tekošu ūdeni un nomainiet katru minūti. Pirms sālīšanas ļaujiet vāciņam dāļai gaisā pīlā ar ūdeni.	Ja lietojat masku, pievienojiet to pie mutes uzglābi.
----------	--	--	--	---	--

beschreven in deze gebruiksaanwijzing. De opgegeven doseringsinstructies volgen de aanpak van de meeste andere inhalatoren met een inhalator met een neusspijter. Het is belangrijk dat u de gebruiksaanwijzing van de inhalator goed leest en de methoden van materialen gebruiken om het toedien van maksoor te maken. Zorg dat de doseringsinstructies van de arts worden gevolgd. Het toedien van het maksoor niet onbeveiligd achterlaten bij de arts van de baard van kinderen. Als u niet zeker weet hoe u dit toedien moet gebruiken, kunt u contact opnemen met uw zorgverlener.	bedeelde voor gebruik door patiënten de afzonderlijke of behandeld worden. Het toedien van de inhalator moet worden gebruikt op een vlakke oppervlakte op de patiënten voor het toedien van aerosolmedicatie uit de meeste doseringsinhalatoren. De bedeelde gebruiksaanwijzing is thuis, in het ziekenhuis of in een kind.
Forsik: Anordningen skal kun bruges som tilrettet og som beskrevet i	Indikationer for brug: OptiChamber Diamond inhalationsmasker med vent
	Vigtig: OptiChamber deen anvisninger på et trykt sted, fragt producenten

MAGYAR Játszója utasítások Tízjátszó az OptiChamber Diamond VHC és az opcionális maszk együttes kimosását. Vigyázat: Ne öntöztessék maguk mögé vagy távolítsa el a szelepeket az OptiChamber Diamond VHC-eszkalátor alatt. Csak a felsőként szerelt töltőt. Ne sterilizálja és ne változtassa meg.	Vegye le a védősapkát: (A) Vegye le a zársapokát. (B) Ha használ maszkot, vegye le a maszkot.	Szétszerezéshez fordassa el a zársapját.	Eszkalátor: Mossa az alkatrészeket folyékony tisztítószert tartalmazó, meleg, szappanos vízben egy percig. Magas: Mossa meg az eszkalátor 10 percig. Magas: Mossa meg meleg, szappanos vízben 2 percig vagy átsássa 10 percig.	Öltse le az eszkalátor és a maszkot tiszta folyékony áztatási oldattal, majd rárakja ki a szuszpendívusokhoz. Összeszerelés előtt az összes levegőt megcsinálni az összes alkatrészt.	Összeszereléshez tegye a zársapját a kamrára, és a szuszpendívus forgassa az eszkalátorhoz. Vegye le a zársapokát a kamrára.	Ha használ maszkot, tegye vissza a zársapját.
---	--	---	--	---	---	--

andningen eller en opvaskemaskine. Ikke brug metoder eller materialer som ikke anbefales til rengøring af maskinen. Sørg for at læges anbefalinger overholdes, ikke i andningen og maskinen være uden interner barrier påsejdede. Kontakt personalehåndtviser hvis de usikker på hvordan denne andningen skal bruges.	at en lege eller godkendt personalehåndtviser Andningen er beregnet brugt dose patienterne for at administrere et aerosoleret lægemiddel fra de fleste typer inhalatorer med trykledet dose. Den er beregnet brugt blandt andet hjemme, på sykehus og klinikker. maskinen indeholder ikke naturlige ingredienser. Når andningen og den valgte maskine ikke er i brug, skal de opbevares på et egnet, rent, sted, som f.eks. i en ren polypose.
Ostrzeżenie: Stosować urządzenie tylko zgodnie z przeznaczeniem opisany w niniejszych wskazówkach użytku. Przestrzegaj zaleceń dotyczących czyszczenia.	Wskazania: Komora inhalacyjna opcy Chamber Diamond z zaworem jest przeznaczona do użycia przez pacjentów, którzy znajdują się pod opieką lub Ważne: Niniejsze wskazówki należy PRZECZYTYWAĆ w bezpiecznym miejscu. Kierując się zaleceniami producenta dotyczącymi inhalatora

NEDERLANDS Reinigingsinstructies Het wordt aangeraden de OptiChamber Diamond VHC en het optionele masker eenmaal per week te wassen. Voorzichtig: De OptiChamber Diamond VHC tijdens het reinigen niet wrijven en de kleppen niet verwijderen. Ringing het toestel alleen zo lang aangeven. Niet steriliseren of koken.	Verwijder de beschermcap. (A) Verwijder de endkap. (B) Als u het masker gebruikt, haal het masker vervolgens.	Draai het mondstuk om het los te maken. Toetsen: De onderdelen een minuut lang in warm zeepwater met voelbaar alkalisch schudden. De onderdelen twee minuten 10 minuten laten weken. Plasmazonder: 2 minuten in warm zeepwater schudden of 10 minuten laten weken.	Het toestel en het masker afspoelen met schoon leegdravend water. Het toestel en het masker afspoelen. Alle onderdelen goed laten drogen voordat u het toestel weer in elkaar zet.	Om het toestel weer in elkaar te zetten, de mondstuk op de kamers plaatsen en draaien om het te vergrendelen. De in elkaar zetten van de kamers plaatsen.	Als u een masker gebruikt, dit weer op het mondstuk plaatsen.
---	---	---	--	---	---

ani środków innych niż zalecane do czyszczenia urządzenia ani maski. Środki przeciwwirusowe lekowe działają odroczalnie, a nie. Przechowywać urządzenie zgodnie z instrukcją. Nie dotykać powierzchni wewnętrznej na temat sposobu czyszczenia urządzenia skontaktować się z lekarzem.	pracownika służby zdrowia. Pacjenci mogą podlegać w tym urządzeniu do przycisku lewej w postaci wężów z wężami i inhalatorami odniewionymi z dozownikiem. Urządzenie może być stosowane w warunkach domowych, szpitalnych lub w przychodniach.
Precauciones: Utilizar el dispositivo apropiado para los fins para el que está destinada, conforme describe nesta instrucción de utilização. Seguir as instruções de limpeza fornecidas. Não lavar o dispositivo nem a máscara na máquina de lavar roupa.	Indicações de utilização: A câmara de retenção valvular OptiChamber Diamond destina-se a ser utilizada por pacientes que se encontram sob os cuidados ou tratamento de um médico ou de um profissional de cuidados de saúde licenciado.
Precautions: Use the device appropriately for the purpose for which it is intended, as described in this instruction for use. Follow the cleaning instructions provided. Do not wash the device or the mask in the washing machine.	Importante: GUARDAR estas instruções e o número num local seguro. Seguir as instruções do fabricante que acompanham o inalador pMDI. Este dispositivo e a máscara opcional não contém látex de borracha natural. Quando não estiverem em uso, guardar o dispositivo e a máscara em um local seguro.

NORSK				
Rengjøringsinstruksjoner				
Det anbefales at OptiCharm Diamond VHC-kammeret og den valgfrie rullevalsen skal gå gjennom fortløpelig like fiskefile med eller uten ventileppe på OptiCharm Diamond VHC under rengjøring. Skal bare rengjøres som anvist. Skal alle steriliseres eller kokes.	Dra av beskyttelsestetten. (A) Fjern endelene. (B) Dersom Diamond brukes, skal den tas ut.	Roter munnstykket for å demontere det.	Anordning: Beveg delene frem og tilbake i varm såpevann med flytende væskemiddel i et minutt. Belegg delene i minst 10 minutter. Måske: Beveg den frem og tilbake i såpevann i 2 minutter og bløtlegg den i 10 minutter.	Styll anordningen og maskin i rent rennende vann og la stå i minst 10 minutter. La alle delene tørke helt før de settes sammen igjen.
				For å montere plasseres munnstykket på kammeret og roteret for å låses på plass. Endelene tilbake på kammeret.
				Dersom en maske brukes, skal den settes tilbake på munnstykket.

ou a máscara. Cumprir estritamente as instruções de dosagem contidas no manual de uso do dispositivo e a máscara sem vigilância na presença de um profissional de saúde. Se tiver dúvidas quanto ao uso deste dispositivo, contactar o seu prestador de cuidados de saúde.	medicamentos aerosolizados com a maioria de inaladores de dose calibrada disponíveis. Destina-se a ser utilizado em ambientes domésticos, hospitais e clínicos.	apropriado, com um saco em polietileno limpo.
Предостережения: Пользуйтесь устройством строго по назначению – так, как описано в данных инструкциях по применению. Соблюдайте инструкции по применению и хранению устройства. Не используйте устройство, если вы применяете какие-либо альтернативные методы лечения. Не используйте и не храните устройство, если вы не получили разрешение на это от своего лечащего врача.	Позначки к применению: Привычная чашечка камеры OptiChamber Diamond предназначена для использования пациентами, находящимися под наблюдением или проводящими лечение в среде или на территории медицинского персонала. Устройство предназначено для использования этими пациентами в домашних условиях.	Внимание: СОХРАНИТЕ данные инструкции и храните их в надежном месте. Следуйте инструкциям производителя, прилагаемым к устройству. Это устройство и несоблюдение правил его хранения не соответствует реальной реальности. Если вы не получили разрешение, храните устройство в соответствии с указаниями производителя.

POLSKI Zapoczątkowanie Zasada: szczyt komory inhalacyjnej OptiChamber Diamond VHC, opóźniona miedzy 10 a 15 sekund. Oczyszczenie nie rozmawiać i nie wygłaszać zaworów z komory inhalacyjnej OptiChamber Diamond VHC, w trakcie czyszczenia. Myć tylko zgodnie ze wskazówkami. Nie wygłaszać i nie gotować.	Zdać czyszczenie ochronną (A) Zdać tylko czyszczenie (B) W przypadku stosowania maski, zdjąć maskę.	Przekreślić ustnik, aby go rozmontować.	Uradzenie Wzrastać czyszczeniem w ciepłej wodzie z dodatkiem płynnego detergentu przez 10 minut. Pozostawić czyszczenie w wodzie na dodatkowe 10 minut. Maska Wzrastać w ciepłej wodzie z mydłem przez 2 minuty lub myć ręcznie przez 10 minut.	Spłukać urządzenie i maskę pod ciepłą wodą. Wystrząśnij reszki wody. Pozostawić urządzenie do czyszczenia przez ponownym złączeniem.	Aby złożyć urządzenie, umieść ustnik na komorze i przekreślić szczyt za zatrzaskiem. Złóż tylko czyszczenie na komorze.	W przypadku stosowania maski, zbierz ją na ustnik.
---	---	---	---	--	---	--

ostăvitea, uşorului înţinerii năsoi, bui prăşilor a şădăţii şi în păsărită a şădăţii. Este în uşorului înţinerii năsoi, bui prăşilor a şădăţii şi în păsărită a şădăţii. Este în uşorului înţinerii năsoi, bui prăşilor a şădăţii şi în păsărită a şădăţii.	dozajului pneumaticului îngrădit. Nu se folosesc în doajului pneumaticului îngrădit. Nu se folosesc în doajului pneumaticului îngrădit. Nu se folosesc în doajului pneumaticului îngrădit.
Precauţii: dispozitivul nu în mod şădăţii a şădăţii înţinerii năsoi, bui prăşilor a şădăţii şi în păsărită a şădăţii. Este în uşorului înţinerii năsoi, bui prăşilor a şădăţii şi în păsărită a şădăţii.	Indicaţii de utilizare: Dispozitivul cârmă de reţenţele prevăzută cu şădăţii a şădăţii înţinerii năsoi, bui prăşilor a şădăţii şi în păsărită a şădăţii. Este în uşorului înţinerii năsoi, bui prăşilor a şădăţii şi în păsărită a şădăţii.
Importanţă: PĂSTRĂRI: aceste instrucţiuni şi plăşă în înţinerii năsoi, bui prăşilor a şădăţii şi în păsărită a şădăţii. Este în uşorului înţinerii năsoi, bui prăşilor a şădăţii şi în păsărită a şădăţii.	Importanţă: PĂSTRĂRI: aceste instrucţiuni şi plăşă în înţinerii năsoi, bui prăşilor a şădăţii şi în păsărită a şădăţii. Este în uşorului înţinerii năsoi, bui prăşilor a şădăţii şi în păsărită a şădăţii.

PORTUGUÊS						
Instruções de limpeza	Trar a tampa protectora (A) e remover a tampa da extremidade (B) se for a máscara, retirar a máscara.	Rodar a peça para boca para desmontar	Dispositivo: Agitar as peças em água morna apêndice com detergente líquido durante um minuto. Deixar as peças submersas durante, pelo menos, 10 minutos. Máscara: Agitar em água morna apêndice durante 2 minutos ou deixar submersa durante 10 minutos.	Enxaguar o dispositivo e a máscara com água morna e secar o excesso de humidade. Deixar as peças sequez completamente ao ar antes de as montar de novo.	Para voltar a montar: colocar a peça para boca na câmara e rodar para bloquear a tampa da câmara. Montar novamente a tampa da extremidade sobre a câmara.	Se usar uma máscara, voltar a colocá-la na peça para boca.
Recomenda-se que a câmara de retenção valvular OptiChamber Diamond e a máscara OptiChamber sejam lavadas semanalmente. Cuidado! Não modificar nem remover as válvulas da câmara de retenção valvular OptiChamber Diamond durante o processo de limpeza. Limpar apenas conforme indicado. Não esterilizar nem ferver.						

[illegible]

РУССКИЙ	Самые защитный колпачок. (A) Отводящий заголовок. (B) Если вы получите массу, отсосите ее. Инструкции по чистке Пылесосить с помощью (YHC) OptiChamber Diamond и необязательно можно рекомендовать промывать датчик в воде. Предостережение: Проводите чистку приемной колпачковой камеры (YHC) OptiChamber Diamond не пытаясь разобрать или снять корпус. Проводите чистку в строгом соответствии с инструкциями.	Поворните муфту до тех пор, чтобы можно было разобрать устройство.	Устройство: Оптические компоненты в титановой втулке с минимальным средством на протяжении одной минуты. (A) Для предотвращения повреждения минимизируйте до 10 минут. Масса: Оптические в титановой втулке на протяжении 2 минут или меньше в воде на 10 минут.	Оптическое устройство и массу чистить в титановой втулке, чтобы избежать и строгие инструкции. (A) Для предотвращения повреждения минимизируйте до 10 минут. Масса: Оптические в титановой втулке на протяжении 2 минут или меньше в воде на 10 минут.	Для обработки образцов можно протереть на муфту. Поместите муфту в титановую втулку и закрепите. Проверьте, что оптический компонент правильно соединен с муфтой. Загрузите ч. камер.	Если вы получаете массу, протрите ее обратно на муфту.
---------	--	---	---	--	--	---

zdravotne starostnosti.		
Opozorilo: Priporočila je dovoljeno uporabljati samo kot je opisano v teh navodilih. Upoštevajte navodila za čiščenje. Priporočila ali maske ne perite v pomivalnem stroju. Za čiščenje priporočamo ali maske ne uporabljajte niti kot delovno opremo, niti kot zaščitno opremo. Nežno upoštevajte zdravniška navodila glede odmerka. Priporočila in maske ne puščajte brez nadzora ali dosegljivosti otrokom. Če niste prepričani, kako uporabljati ta priporočila, se obrnite na svojega	Indikacije za uporabo: nastavek za dihanje zdravi z ventilom OptiChamber (Diamond) je namenjen za uporabo pri bolnikih, za katere skrbijo ali jih zdravi zdravnik ali zdravstveni delavec. Z izjemo: Ta priporočila je namenjen samo bolnikom, da ga uporabljajo za dihanje zaradi v obziru nastanele z večjo inhalatorji pod tlakom z umernimi odmerki. Okolje, v katerem se uporablja, je doma, v bolnišnici ali v kliniki.	Pomembno: Ta navodila SHIRANET na varnem mestu. Upoštevajte navodila izdelovalca, priložena inhalatorji PDI. Ta priporočila in morebitna maske ne vsebujejo naravnega lesa. Ko priporočila in morebitne maske ne uporabljate, jih hranite na čistem mestu, na primer v čistih poslikavih vrečah.

ROMÂNIA			
Instrucțiuni de curățare Se recomandă spălați o dată pe săptămână la dispozitivul VHC OptiChamber dinamic și a măști opzionale. Atenționare! Nu interzente la spăare și nu se forțează din dispozitivul VHC OptiChamber dinamic în timpul curățării. Curățiți numai în conformitate cu instrucțiunile. A nu se steriliza sau fierbe.	Scoteți capacul de protecție. (A) Scoteți capacul de la extremitate (B). Dacă se utilizează masca scoteți masca	Rotiți măscuța pentru a-i dezasambla.	Dispozitivul VHC iese în apă caldă cu sâpun și detergent timp de un minut. Lăsați peșee la înmuiat timp de cel puțin 10 minute. Mască: Agitați timp de 2 minute în apă caldă cu sâpun sau lăsați la înmuiat timp de 10 minute.
			Căliți dispozitivul y masca cu un curent de apă caldă curăță și elimină toate deșeurile prin scurgerea. Pentru a se reamblă masca: lăsați peșee să se usuce termic la aer uscat.
			Pentru reamblare, poziționați măscuța pe cămări y rotiți în sensul acelor de ceas. Reamblăți capacul de la extremitate la cămări.
			Dacă se utilizează o mască, atașați-o din nou la măscuța.

Huomautuksia: Laitetta saa käyttää ainoastaan on oikean käyttöohjeiden noudattamiseksi. Laitteen käyttöä ei suositella, jos käyttäjä ei ole lukenut käyttöohjeiden sisältämiä ohjeita. Laitetta tai osia ei saa pestä aineellisesti. Muuta kuin suositeltuja nesteitä ja materiaaleja ei saa käyttää laitteita tai niiden osia varten. Varmista, että laittain alustaa ammattilaisen suositteleman. Laitetta ja osia ei saa jättää ihmisen valvontaan laitteita tai heidän läheisyyteensä. Jos olet epävarma siitä, miten laitetta käytetään, ota yhteyttä tuotehuoltoon ammattilaisen kanssa.	Käyttöolosuhteet: Laitetta ei suositella Opti-Clean®-Dumond®-laajeneen tai tarkoitettuun käyttöalustaan, jolla ovat väkivaltaa tai vahinkoa tukevat olosuhteet. Käyttöolosuhteiden muuttaminen voi vaikuttaa laitteiden toimintaan. Käyttöolosuhteiden muuttaminen voi vaikuttaa laitteiden toimintaan. Käyttöolosuhteiden muuttaminen voi vaikuttaa laitteiden toimintaan. Käyttöolosuhteiden muuttaminen voi vaikuttaa laitteiden toimintaan.
Käyttöolosuhteet: Laitetta ei suositella Opti-Clean®-Dumond®-laajeneen tai tarkoitettuun käyttöalustaan, jolla ovat väkivaltaa tai vahinkoa tukevat olosuhteet. Käyttöolosuhteiden muuttaminen voi vaikuttaa laitteiden toimintaan. Käyttöolosuhteiden muuttaminen voi vaikuttaa laitteiden toimintaan. Käyttöolosuhteiden muuttaminen voi vaikuttaa laitteiden toimintaan.	Tärkeää: Suositellaan, että laite käytetään ainoastaan Noudattaen valmistajan ohjeita, jotta vältetään pH:n alustamateriaalin väkivaltaa. Tämä laite ja valmistajan maksimien ohjeet eivät ole suositeltavia. Kun laite ja valmistajan maksimien ohjeet eivät ole käytössä, niitä on käytettävä ammattilaisen valvonnassa, jotta laite ei vahingoitu muualla.

SLAVENČINA	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice	Nosovnice
Stabilite ochranný výber (A)	Zložte ochranný výber: (B)	Ak používate masku,	Ošetrte náštok, komoru sa neodpája.	Zariadenie: Dely milnu, pretepte v teplej mydlovej vode v špeciálnom sponsovi. Dely nečistite namočené naplnenie 10 minút.	Maska: Pretepte v teplej mydlovej vode 2 minúty alebo namočené na 10 minút.	Zariadenie a masku oploďte čistou tečúcou teplotou vody a oklepte nádržový výhľad. Pred montážou nečistite všetky dely dôkladne vysušiť.	Pri skladaní zariadenia na nasadenie náštoku na komoru a tečie, aby sa zariadenie zariadenie uživateľ znovu pripojte ku komore.	Ak používate masku, znovu ju nasadíte na náštoku.																																				
Odporúča sa aby sa komora OptiPrestar Diamond VHC a veľkosť masky umývali raz za týždňa. Upozornenie: Počas ústneho nenasadenia výbermi ani iné nenasadenie z komory OptiPrestar Diamond VHC. Čistite len podľa návodu. Nenasadenie a nevytváranie.																																												

[illegible]

SLOVENŠČINA Navodila za čiščenje Priporočamo, da nastavke za dajanje zraka OptoChamber Diamond in morebitno maslo enkrat na teden operete. Plošč med 60-90°C ventila ne spreminjate in ne odstranjujate z nastavka za dajanje zraka OptoChamber Diamond. Čistite samo po navodilih. Ne sterilizirajte in ne previrajte.	Smetite zaščito polnjenja. (A) Odstranite zamazane. (B) Če uporabljate maslo, jo odstranite.	Zavrtite ustnik, da ga snamete.	Priporočeno: dle ene minuta mešanje v toplo mini s tekočim detergentom. Pustite, da se del vsaj 10 minut namaka. Maska: 2 minuti jo mešajte v toplo mini ali pustite, da se del 20 minut namaka.	Priporočeno: in maslo sperite s fisto in toplo tekočo vodo in jo stisnite. Viš del naj se ovdaj za zrak, preden uporabite spet sestavite.	Ustnik dajte na nastavek in jo gorolajte, da jo zrakovalec stisne. priporočeno: ponovno sestaviti. Na nastavek dajte zamazane.	Če uporabljate maslo, jo namerite na ustnik.
---	--	---------------------------------	--	--	--	--

Yazgaj! Використовуйте простір тій чи іншою пропозицією, яку ви хочете використати в астероїдному Діалогівому чаті, історії або чатах у чатах. Не проміжуйте простір або майте в повідомленні якийсь текст.

SUOMI					
Puhdistusohjeet					
Suosittelemme, että OptiChamber Diamond -alajanteja ja valinnaiset maksut kerran välttämättä. Huomioi! Älä muuta tai poista venttiilejä OptiChamber Diamond -alajanteista puhdistuksen aikana. Puhdista vain ohjeiden mukaisesti. Ei saa steriloida eikä keittää.	Vedi suositulla pinta: (A) Irrota päätäytelmä. (B) Jos maksia käytetään, poista se.	Pura suukappale kiertämällä sitä.	Laite: Ravista ovia minuutin ajan jokaisella sapsapussella, jossa on venttiilejä. Puhdista laite alista lähtien 10 minuuttia. Maski: Ravista laitteesta sapsapussella 2 minuuttia tai less 10 minuuttia.	Huuhtele laite ja maski puhtaalla jokaisella vedellä ja ravista alustamateriaalimateriaalin kaavalla. Anna kaikkien osien kuivua perusteellisesti ennen käyttöä.	Jos maksia käytetään, asenna se takaisin suukappaleeseen.

[illegible]

SVENSKA	Rengöringsanvisningar Vi rekommenderar att OptiChamber Diamond VHC och masken (extra) tättas en gång i veckan. Förfärdighet: Andra eller avlägsna senast från din OptiChamber Diamond VHC vid rengöring. Rengör endast enligt anvisningarna. Sterilisera eller koka inte.	Drä av skyddsskylan. (A) Ta bort andringslås. (B) Om du använder masken ta bort masken.	Vrid munstycket för att lossa det.	Apparat: Skaka delarna i varmt vattenlöst friskt vattenlösligt i en minut. Låt delarna ligga i badet minst 10 minuter. Mask: Skaka i varmt vattenlöst i 2 minuter eller böttläng i 10 minuter.	Stjäl apparaten och masken med stort nppande varmt vatten och skaka av extra fästa. Låt alla delarna torka i luften innan du monterar dem på nytt.	Placera munstycket på kammaren och vrid det till det låsta på plats. Montera andringslås på kammaren.	Om du använder mask, sätt den tillbaka på munstycket.
---------	--	--	---	---	---	--	--

[illegible][illegible][illegible]

ІНСТРУКЦІЯ до очисника
 (A) Включити очисник (DuoChamber Diamond та маску (за наявності)) рекомендується робити раз на тиждень. Після п'яти засичення не можна не видаляти маску з камери (VNC DuoChamber Diamond). Приступити потрібно тільки тоді, якщо з наданням інструкцій. Камеру не можна стерилізувати без ін'єкції/пінки.

Повітряний мушкетир, який розбавляє, збирає пристрій.

Очисник. Спосібності роботи в теплій воді з чистим повітрям та теплою водою. Спосібності роботи з водою та іструментами. Замість води у воді глянціану на 10 хвилин. Маску. Спосібності у теплій масці води протягом 2 хвилин або замикати у воді на 10 хвилин.

Щоб працювати, приєднайте її до мушкетир, до камери і повітряного когорта до камери. Замість води, загляньте у воді до камери.

[illegible][illegible]

Aerosol characterization data available at http://www.philips.com/optichamberdiamond Data karakterizacije aerosolov teraznadi http://www.philips.com/optichamberdiamond Data týkajúce sa charakteristik aerosolov ju dostupné na webových stránkach http://www.philips.com/optichamberdiamond Aerosol karakteristika na fsi pa http://www.philips.com/optichamberdiamond	Charakteristika lekov vzdušnej vrst dostupna na strone http://www.philips.com/optichamberdiamond Dados de caracterizacáo do aerosol disponíveis em http://www.philips.com/optichamberdiamond Данные по параметрам аэрозольной преципитации на сайте http://www.philips.com/optichamberdiamond Informație de caracterizare a aerosolului sunt disponibile la http://www.philips.com/optichamberdiamond	PHILIPS RESPIRONICS OptiChamber Diamond
---	---	---

[illegible]

Daten zur Aerosolcharakterisierung sind unter folgender URL erhältlich: http://www.philips.com/opticshandband Datos de caracterización del aerosol se encuentran en la siguiente URL: http://www.philips.com/opticshandband To find out more characteristics and product details, visit the following URL: http://www.philips.com/opticshandband	All rights are reserved. Respirators, OpticChamber and LifeTouch are trademarks of Koninklijke Philips Electronics NV and its affiliates. All rights reserved. Respirators New Jersey, Inc.
--	--

[illegible]

Données de caractérisation de l'aéronef consultables à <http://www.phlips.com/opticamberdandom>

Podaci o značajkama aviona su dostupni na <http://www.phlips.com/opticamberdandom>

I dati specific suoneri sono disponibili su sito <http://www.phlips.com/opticamberdandom>

Aerospo rakastu pašbu dati pieņem vienē <http://www.phlips.com/opticamberdandom>

Характеристики аеросона надаються на веб-сторінці <http://www.phlips.com/opticamberdandom>

기상특성자료는 <http://www.phlips.com/opticamberdandom>

에어코스 추심화자료는 <http://www.phlips.com/opticamberdandom>에서 보실 수 있습니다.

Аероспo ракастy пашбу дацi пiемям вiенe <http://www.phlips.com/opticamberdandom>

Paripary, NJ 07054 USA

Made in Philippines

Respos Deutschland GmbH
Gewerbestraße 17
82211 Herrsching, Germany

[illegible]

Az szerelői leírását adatai megtalálhatók az alábbi webhelyeken: <http://www.philips.com/opticchamberdiamond>
 Gegveits over aerosolkenmerken kunt u vinden op <http://www.philips.com/opticchamberdiamond>
 Data om aerosolen eigenschappen vinden på <http://www.philips.com/opticchamberdiamond>